

CINÉMA ET « RÉMIGRATION » VERS L'ALLEMAGNE ET L'EUROPE APRÈS 1945
KINO UND „REMIGRATION“ NACH DEUTSCHLAND UND EUROPA NACH 1945

Workshop

RÜCKKEHRER*INNEN DER ZWEITEN GENERATION
LA DEUXIÈME GÉNÉRATION DE LA REMIGRATION

10.-11.10.2024

Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf
Seminarraum 5101 & Kino 2115

Eine Möglichkeit, die Film-Remigration nach Europa zu strukturieren, ist die generationelle Zählung: Während diejenigen, die bereits vor dem Exil als Filmschaffende tätig waren, als erste Generation verstanden werden können, können diejenigen, die als Kind emigrierten oder im Exil der Eltern geboren wurden als zweite Generation unterschieden werden. Wie erkenntnistiftend ist das Generationenparadigma für die Auseinandersetzung mit Film-Remigration? Wie schreiben sich Exil und Rückkehr in die Biografien und Arbeiten dieser Filmschaffenden ein?

Une manière de structurer la question de la rémigration des cinéastes vers l'Europe est l'approche générationnelle. Si l'on peut considérer comme relevant de la première génération ceux qui travaillaient déjà comme cinéastes avant l'exil, ceux qui ont émigré dans leur enfance ou qui sont nés en exil peuvent être considérés comme la deuxième génération. Dans quelle mesure le paradigme des générations est-il révélateur pour l'étude de la rémigration cinématographique ? Comment l'exil et le retour s'inscrivent-ils dans les biographies et les œuvres de ces cinéastes ?

Donnerstag, 10. Oktober / Jeudi 10 octobre

9.15-9.30 Uhr Begrüßung / Accueil

9.30- 10.30 Uhr Panel 1

Heike Klapdor: Paul Kohner und die zweite Generation / **Paul Kohner et la deuxième génération**

Lea Wohl von Haselberg: Überlegungen zur Kategorie der Generation im Kontext von Filmexil und Remigration / **Réflexions sur la catégorie de la génération dans le contexte de l'exil cinématographique et de la rémigration**

Pause

11.00-12.00 Uhr Panel 2

Maria Kadenbach: „Einen Mann erfinden, der weggeht, der nach Hause kommt“ – Die Entwicklung des Drehbuchs zu *Der Passagier – Welcome to Germany* von Thomas Brasch / **« Inventer un homme qui s'en va, qui revient à la maison » - Le développement du scénario de *Der Passagier - Welcome to Germany* de Thomas Brasch**

Ulrike Schneider: Die Rückkehr von Filmschaffenden auf dem Bildschirm: Filmporträts und Dokumentarfilme von Ullrich Kasten und Fred Gehler / **Le retour des cinéastes à l'écran : Portraits filmés et documentaires d'Ullrich Kasten et Fred Gehler**

12:00-13:30 Mittagessen / Pause Déjeuner à la cantine de la Filmuniversität

13.30-15.30 Uhr Führung / Visite guidée de la Medienstadt Babelsberg

15.30 -17.00 Uhr Panel 3

Claire Demoulin: De retour à Salzburg : le travail de Gottfried Reinhardt entre préservation et renouvellement culturel / *Zurück in Salzburg: Gottfried Reinhardts Arbeit zwischen Bewahrung und kultureller Erneuerung*

Johannes Praetorius-Rhein: Färbe mich Deutsch. Der deutsch-amerikanische Fernsehfilm *Color me German/Der Besuch* (1969/70) von Victor Vicas / *Peins-moi aux couleurs allemandes. Le téléfilm germano-américain Color me German/Der Besuch* (1969/70) de Victor Vicas

Nedjma Moussaoui: Réflexions sur le cas de Marcel Ophüls / *Überlegungen zum Fall Marcel Ophüls*

17.00-17.30 Uhr Abschlussdiskussion / Discussion de clôture

Pause

18.00 - 20.00 Uhr Filmvorführung / Projection. Kino 2115

Die Kümmeltürkin geht (BRD 1984/87, R: Jeanine Meerapfel)

1970 kam Melek Tez als junge Arbeiterin nach Berlin. Rassistischen Anfeindungen begegnete sie zunächst ironisch und humorvoll. Spielerisch nannte sie sich selbst eine "Kümmeltürkin". Aber nach 14 Jahren ist ihr kämpferischer Mut der Resignation gewichen: sie geht zurück in ihre türkische Heimat. In einer Mischung aus dokumentarischen und nachgespielten Szenen zeichnet J. Meerapfel das Leben und die Erfahrungen von Melek Tez nach.

En 1970, Melek Tez est arrivée à Berlin en tant que jeune ouvrière. Elle a d'abord fait face à l'hostilité raciste avec ironie et humour. Par jeu, elle se qualifiait elle-même de « Kümmeltürkin ». Mais après 14 ans, son courage combatif a fait place à la résignation : elle est retournée dans son pays natal, la Turquie. Dans un mélange de scènes documentaires et de scènes rejouées, J. Meerapfel retrace la vie et les expériences de Melek Tez.

ab 20:30: Dîner au / Abendessen im Piazza Toscana

Freitag, 11. Oktober / Vendredi 11 octobre

9.30 - 12.30 internes Arbeitstreffen / réunion interne

Bilanz des 3. Studenttags und Planung der Abschlusstagung in Lyon

Bilan de la troisième journée d'études et travail préparatoire pour le colloque international à Lyon

Imme Klages, Lea Wohl von Haselberg, Johannes Praetorius-Rhein,
Nedjma Moussaoui, Laurence Guillon

Mittagessen / Pause Déjeuner à la cantine de la Filmuniversität

Praktische Informationen / Informations pratiques

Tagungsort Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF
Lieu de Seminarraum 5101 & Kino 2115
Réunion Marlene-Dietrich-Allee 11
14482 Potsdam

Anfahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln:

S-Bahn Berlin - Potsdam: S 1 + S 7 (S 1 Umstieg Bhf. "Wannsee") bis zum Bhf. "**Griebnitzsee**", Bus 694 (Richtung Stern-Center) oder 696 (Richtung Robert-Baberske-Str.) bis "Stahnsdorfer Str./August-Bebel-Str." oder Fußweg vom Bhf. zur Filmuniversität: 15 Min.

Regionalbahn Berlin Charlottenburg/ Wannsee in Richtung Belzig/Jüterbog: bis Bhf.

„**Medienstadt Babelsberg**“, Bus 696 (Richtung Bhf. Griebnitzsee) bis „Stahnsdorfer Str./August-Bebel-Str.“ oder Fußweg vom Bhf. zur Filmuniversität: 10 Min.

Itinéraire d'accès:

S-Bahn Berlin - Potsdam: S 1 + S 7 (S 1 changement gare « Wannsee ») jusqu'à la gare « **Griebnitzsee** », bus 694 (direction Stern-Center) ou 696 (direction Robert-Baberske-Str.) jusqu'à « Stahnsdorfer Str./August-Bebel-Str. » ou à pied de la gare à la Filmuniversität : 15 min.

Train régional Berlin Charlottenburg/ Wannsee en direction de Belzig/Jüterbog : jusqu'à la gare « **Medienstadt Babelsberg** », bus 696 (direction gare Griebnitzsee) jusqu'à « Stahnsdorfer Str./August-Bebel-Str. » ou à pied de la gare à la Filmuniversität : 10 min.

Kontakt j.praetorius-rhein@filmuniversitaet.de
017624/958886

Hôtel Anno 1900 Hotel Babelsberg
Stahnsdorfer Str. 68
Tel.: 0331 – 749010
<https://www.anno-1900-hotel-babelsberg.de/>

Restaurant Piazza Toscana
Rudolf-Breitscheid-Straße 177
<https://www.piazza-toscana.de/>

